



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE	FELÉPÍTÉS	ŠTRUKTÚRA	STRUCTURA	SASTAVNI DELOVI	POPIS	DIJELOVI
1	Solar panel	Napelem	Solárna batéria	baterie solară	Solarna ćelija	Solárni panel	Solarni panel
2	PIR sensor	PIR szenzor	PIR senzor	senzor PIR	PIR senzor	PIR senzor	PIR senzor
3	Speaker	Hangszóró	Reproduktor	difuzor	Zvučnik	Reproduktor	Zvučnik
4	Flashing LEDs	Villogó LED-ek	Blikajúce LED	LED-uri cu lumină intermitentă	Treptuće LED diode	Blikající LED diody	LED bjeskaica
5	Latch	Retesz	Západka	zăvor	Bravica	Uzávěr	Bravica
6	ON/OFF switch	Be-, és kikapcsoló	Za- a vypínač	buton pornit/oprit	Prekidač za ukij, i lskj.	Spínač zapínání a vypínání	ON/OFF prekidač
7	PIR sensor sensitivity adjustment	PIR szenzor érzékenység beállítása	Nastavenie citlivosti PIR senzora	buton reglare sensibilitate senzor PIR	Podešavanje osetljivosti PIR senzora	Nastavení citlivosti PIR senzoru	Podešavanje osjetljivosti PIR senzora
8	Frequency range adjuster	Frekvenciatartomány beállítása	Nastavenie rozsahu frekvencie	buton reglare arie de frecvență	Podešavanje frekventnog opsega	Nastavení pásma frekvence	Podešavanje raspona frekvencije
9	Replaceable accumulators	Cserélhető akkumulátorok	Vymeniteľné akumulátory	acumulatori înlocuibile	Zamenljivi akumulatori	Vyměnitelné akumulátory	Zamjenjive baterije
10	Shaft	Szár	Tyč	tiță	Stub	Tyč	Štapni držač
11	Stake	Leszűrő tűske	Zapichovací prvok	țârș	Trn za ubadanje u zemlju	Zapichovací kolk	Završni element, šiljak

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

Repels animals efficiently with sound and light signals • suitable for keeping dogs, cats, foxes, martens and small rodents away • the signals do not disturb other animals or humans • PIR motion and light sensor – repels with ultrasonic at daytime, with ultrasonic and light signal at night • up to 8 meters and 120° motion detection range • built-in solar panel • power supply: 4 X 1,2 V 300 mAh NiMH (AA) replaceable accumulator, accessory

The animal repellent stake provides effective protection against the unwished dogs, cats, foxes, martens and small rodents. Thanks to the built-in PIR sensor, the product detects motion during the day and emits repelling, high-frequency sound signal, which is complemented by flashing light at night. Thanks to the built-in solar panel and replaceable batteries, the product can be placed anywhere, using it is careles.

INSTALLATION, OPERATION, PLACEMENT

Unpack the device and make sure that the product has not been damaged during transport. Release the latch (5.) and open the cover of the device. You can install the device by sliding the ON/OFF switch (6.) to ON position. You can adjust the sensitivity of the PIR sensor (7.). The evaluation range is 120°, with a maximum distance of 8 meters. With a shorter evaluation distance, the sensor is more sensitive. Use the frequency range adjuster (8.) to select the frequency of the alarm tone. The alarm sound is 20 – 55 kHz in position I., it is between 13 – 60 kHz in position II. The device is suitable for scaring off the listed animals in both switch positions. If you find that the animals are getting used to the alarm, change the frequency band with the switch. The light signal automatically turns on after dark, at every alarm time.

After switching the device on, fold back the cover and push the product until it clicks.

Insert the shaft (10.) and the stake (11.) on the bottom of the appliance. Insert the tip into the ground, then attach the support rod to the lamp head. Do not strike to the ground with a hammer, as this may cause injury and make it difficult to assemble due to the deformed part.

Carry out the assembly carefully by hand; do not use hammers, pliers, or other tools that can easily break parts. The batteries must be pushed together as far as they go. Finally, check the assembly and fastening.

In order for the battery to be charged as much as possible – to provide as much voltage as possible for operation during the night -, it is necessary to place it in a shade-free, sunny place. The longer it is exposed to direct, scorching sunlight, the longer it will operate.

If the battery voltage drops, the LEDs on the device flash every 5 seconds. Place the device in direct sunlight or charge the batteries.

If you do not use the appliance for a longer period of time (e.g. in winter), switch it off and store it at a temperature above freezing point, after carefully cleaning the cover.

WARNINGS

- Make sure that the product has not been damaged during transport!
- Do not apply strong pressure to the luminaire during assembly and installation!
- Clean the cover – especially the solar panel – regularly, taking care not to scratch it with harsh cleaners.
- Batteries may only be replaced by an adult!
- When replacing the batteries, make sure the polarity is correct.
- Do not use batteries of different types and/or charging status.
- Do not open up the batteries, do not throw them into fire or short-circuit them.
- Inserting a battery with a higher capacity than specified does not result in a longer operating time!
- Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion!
- At temperatures around freezing point, the cooled battery does not supply enough voltage for proper operation.
- It is recommended to disassemble, clean and store the appliance in a frost-free place before winter.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

replaceable accumulator:	4 x 1,2 V / 300 mAh / AA / NiMH
frequency:	13 – 60 kHz
dimensions:	34 x 13 x 16 cm

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

Hangjelzésekkel elriasztja, és távol tartja az állatokat • alkalmas kutya, macska, róka, nyest és kisebb rágcsálók távoltartására • a jelzések más állatot, vagy embereket nem zavarnak • PIR mozgás és fényérzékelő – nappal ultrahanggal, sötétben ultrahanggal és fényjelzéssel riaszt • akár 8 méter és 120° mozgásérzékelési sáv • beépített napelem • tápellátás: 4 X 1,2 V 300 mAh NiMH (AA) cserélhető akkumulátor, tartozék

Az állatriasztó hatékony védelmet nyújt a nem kívánt kutyák, macskák, rókák, nyestek és kisebb rágcsálók ellen. A termék a beépített PIR szenzomak köszönhetően mozgást érzékelve nappal riasztó, magas frekvenciás hangjelzést ad, éjjel ez kiegészül villogó fényjelzéssel is. A beépített napelemnek és a cserélhető akkumulátoroknak köszönhetően a termék bárhol elhelyezhető, használata gondtalan.

ÜZEMBE HELYEZÉS, MŰKÖDÉS, ELHELYEZÉS

Csomagolja ki a készüléket és győződjön meg róla, hogy az nem sérült meg a szállítás során. A reteszt (5.) oldva nyissa fel a készülék fedelét. A be- és kikapcsoló (6.) ON állásba csúsztatásával tudja üzembe helyezni a készüléket. Beállíthatja a PIR szenzor érzékenységet (7.). Az érzékelési tartomány 120°, maximális távolsága 8 méter. Rövidebbre állított érzékelési távolság esetén a szenzor érzékenyebb. A frekvenciatartomány beállítással (8.) kiválaszthatja, hogy a riasztó hangjelzés milyen frekvenciájú legyen. I. állásban 20 – 55 kHz, II. állásban 13 – 60 kHz közti a riasztó hang. A készülék mindkét kapcsolóállásnál alkalmas a felsorolt állatok elriasztására. Ha azt tapasztalja, hogy az állatok kezdik megszokni a riasztást, akkor váltson a kapcsolóval frekvenciasávot. A fényjelzés sötétedés után automatikusan bekapcsol minden riasztáskor.

A készülék bekapcsolása után hajtsa vissza a fedelét nyomja össze a terméket, amíg kattantást nem hall. Helyezze a készülék aljára a szárat (10.) és a leszűrő tüskét (11.).

Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illesse rá a tartó rudat a lámpafejfel együtt. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezzé válhat az összeszerelés! Az összeszerelést óvatosan, kézzel végezze; ne alkalmazzon kalapáccsot, fogót vagy más szerszámot, amelyek könnyen eltörhetik az alkatrészeket. Az elemeket ütöközésig kell egymásba nyomni. Végül ellenőrizze az összeszerelést és rögzítést.

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltöltődhessen – az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a működéshez szükséges feszültséget –, feltétlenül árammentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog üzemelni.

Ha az akkumulátorok feszültsége lecsökken, a készülék LED fényei 5 másodpercenként felvillannak. Helyezze a készüléket közvetlen napfényre, vagy töltsse fel az akkumulátorokat.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), kapcsolja ki és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponot feletti hőmérsékleten.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a termék nem sérült meg a szállítás során!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
- A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerekkel!
- Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
- Elemcserénél ügyeljen a helyes polarításra!
- Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségű elemeket!
- Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
- Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Fagyponot körüli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
- A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

cserélhető akkumulátor:
frekvencia:
mérete:

4 x 1,2 V / 300 mAh / AA / NiMH
13 – 60 kHz
34 x 13 x 16 cm

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

Zvukovým signálom odpuďzuje zvieratá • na odpuďzovanie psa, mačky, líšky, kuny a menších hlodavcov • signály nerušia ostatné zvieratá a človeka • PIR senzor pohybu a svetla – cez deň odpuďzuje ultrazvukom, v tme ultrazvukom a svetelnou signalizáciou • až 8 m a 120° pásmo detekcie • integrovaná solárna batéria • napájanie: 4 x 1,2 V 300 mAhNiMH (AA) vymeniteľný akumulátor, je príslušenstvom

Odpuďzovač krtkov účinne chráni pred nežiaducimi psami, mačkami, líškami, kunami a menšími hlodavcami. Pomocou integrovaného PIR senzora pri detekcii pohybu cez deň odpuďzuje zvukovou signalizáciou vysokej frekvencie, v noci je táto signalizácia doplnená blikajúcou svetelnou signalizáciou. Vďaka integrovanej solárnej batérii a vymeniteľným akumulátorom dá sa umiestniť kdekoľvek, jeho používanie je bezstarostné.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, FUNGOVANIE, UMIESTNENIE

Vybalte prístroj a skontrolujte, či sa nepoškodil počas prepravy. Uvoľnením západky (5.) otvorte kryt prístroja. Posunutím za- a vypínača (6.) do pozície ON môžete prístroj uviesť do prevádzky. Môžete nastaviť citlivosť PIR senzora (7.). Rozsah snímania je 120°, maximálna vzdialenosť 8 m. Keď nastavíte kratšiu vzdialenosť snímania, tak senzor je citlivejší. Môžete nastaviť rozsah frekvencie (8.) zvukovej signalizácie. V pozícii I. je zvuk 20 – 55 kHz, v pozícii II. je zvuk 13 – 60 kHz. Zariadenie je vhodné na odplašenie uvedených zvierat v oboch polohách spínača. Ak zistíte, že si zvieratá na odpuďzovač zvykajú, zmeňte frekvenčné pásmo pomocou prepínača. Svetelná signalizácia sa zapne v tme pri každej detekcii.

Po zapnutí prístroja zavrite kryt, stlačte výrobok kým nepočujete cvaknutie. Na spodnú časť výrobku umiestnite tyč (10.) a zapichovací prvok (11.).

Zapichnete zapichovací prvok, potom umiestnite na neho tyč spolu s hornou časťou. Nezatĺkajte prístroj do zeme kladivom, lebo prístroj sa môže poškodiť a zdeformované súčiastky môžu sťažiť montáž!

Výrobok montujte opatrne, ručne; nepoužívajte kladivo, kliešte alebo iné náradie, ktoré môžu ľahko zlomiť súčiastky výrobku. Jednotlivé prvky zatlačte do seba až do nárazu. Nakoniec skontrolujte montáž a upevnenie.

Aby sa akumulátor nabil čo najviac – počas noci čím dlhšie zabezpečte potrebné napätie na prevádzku –, výrobok umiestnite na sivečné, beztieňové miesto. Čím dlhšie je vystavený priamemu sivečnému žiareniu, tým dlhšie bude v prevádzke.

Keď sa zníži napätie akumulátorov, LED svetlá prístroja začnú blikáť každých 5 sekúnd. Prístroj umiestnite na miesto s priamym sivečným žiarením alebo nabite akumulátory.

Keď výrobok dlhšie nepoužívate (napr. v zimnom období), vypnite prístroj, opatrne očistite a skladujte v miestnosti, kde je chránené pred mrazom.

UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil počas prepravy!
- Po montáži a umiestnení nestlačte silno teleso svetidla!
- Kryt – a najmä solárnu batériu – pravidelne očistite, pričom dbajte na to, aby ste výrobok nepoškriabali práškovými čistiacimi prostriedkami!
- Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
- Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
- Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať!
- Použitie akumulátora s väčšou kapacitou ako odporúčame nepôsobí dlhší prevádzkový čas!
- Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Pri teplote okolo bodu mrazu schladení akumulátor nezabezpečí dostatočné napätie na prevádzku.
- Pred príchodom zimy odporúčame vybrať prístroj zo zeme, očistiť ho a uložiť na miesto, kde je chránené pred mrazom.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Tuto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

vymeniteľný akumulátor: 4 x 1,2 V / 300 mAh / AA / NiMH
frekvencia 13 – 60 kHz
rozмеры: 34 x 13 x 16 cm

alarmă țaruș împotriva animalelor

Înainte de utilizare citiți instrucțiunile în întregime. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale diminuate ori nu au experiența sau cunoștința necesară; copiii cu vârsta peste 8 ani pot utiliza produsul doar dacă sunt supravegheați sau dacă au primit îndrumări privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care decurg din utilizare. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea produsului de către copii este permisă doar cu supravegherea unui adult.

Ține eficient la distanță animalele cu alarmă sonoră • potrivit pentru a ține la distanță câini, pisici, vulpi, jderi și rozătoare mici • semnalele nu deranjează oamenii și alte animale • senzor de mișcare și lumină PIR – ziua alarma este cu ultrasunete, noaptea cu ultrasunete și lumină • distanță de sesizare până la 8 metri și în unghi de 120° • baterie solară • alimentare: 4 x 1,2 V 300 mAh NiMH (AA) acumulator înlocuibil, incluși

Alarma asigură o protecție eficientă împotriva câinilor, pisicilor, vulpilor, jderilor și micilor rozătoare nedorite. Aparatul sesizează datorită senzorului PIR încorporat și pe timpul zilei emite semnale sonore de frecvență înaltă, iar noaptea semnale sonore se completează cu semnale luminoase intermitente. Datorită bateriei solare încorporate și a acumulatorilor incluși, aparatul poate fi utilizat ușor și așezat oriunde.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, EXPLOATAREA, AȘEZAREA

Despachetați aparatul și asigurați-vă că nu s-a deteriorat în timpul transportului. Desfaceți zăvorul (5.) și deschideți capacul aparatului. Puneți în funcțiune prin mutarea butonului pornit/oprit (6.) în poziția ON. Reglați sensibilitatea senzorului PIR (7.). Unghiul de sesizare este de 120°, la o distanță de maxim 8 metri. Dacă reglați o distanță de sesizare mai mică, senzorul va fi mai sensibil. Cu butonul de reglare a frecvenței (8.) puteți selecta frecvența alarmei sonore. Alarma sonoră în poziția I. este de 20 – 55 kHz, iar în poziția II. 13 – 60 kHz. Dispozitivul este conceput pentru a descuraja animalele enumerate în ambele poziții de comutare. Dacă observați că animalele se obișnuiesc cu alarma, puteți schimba banda de frecvență cu ajutorul comutatorului. Semnalul luminos se pornește automat în întineric simultan cu fiecare alarmă sonoră.

După pomirea aparatului rabatați capacul la loc și apăsați până auziți un clic. Atașați de partea inferioară țija (10.) și țarușul (11.).

Înfrigeți țarușul în pământ, apoi fixați pe acesta țija împreună cu produsul. Nu loviți cu ciocanul pentru că riscați deteriorarea produsului și o componentă deformată este greu de asamblat!

Efectuați asamblarea cu grijă, cu mâna; nu folosiți ciocan, clește sau alte unelte, care ar putea sparge ușor componentele. Împingeți acumulatorii până la blocare. La final verificați asamblarea și fixarea.

Pentru ca acumulatorii să se încarce cât mai bine – și să asigure cât mai mult timp tensiunea necesară pe timpul nopții –, aparatul trebuie așezat neapărat în lumina razelor solare, fără umbră. Cu cât va fi mai mult expus direct la razele solare, cu atât mai mult va funcționa.

Dacă tensiunea din acumulatori scade, LED-urile vor clipi la fiecare 5 secunde. Așezați aparatul direct sub razele solare sau încărcăți acumulatorii.

Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă (de ex. pe timpul iernii), opriți-l și după curățare depozitați-l într-un loc ferit de îngheț.

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
- În timpul asamblării și așezării nu apăsați lampa cu putere!
- Curățați regulat carcasa – mai ales bateria solară, având grijă să n-o zgâriați cu detergenți abrazivi!
- Înlocuirea bateriei se va efectua doar de către adulți!
- La înlocuirea bateriei să aveți în vedere polaritatea corectă!
- Nu utilizați împreună baterii de la producători diferiți ori cu stare de încărcare diferită!
- Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
- Utilizarea unui acumulator de capacitate mai mare nu va rezulta o autonomie mai lungă!
- Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie!
- La temperaturi apropiate de punctul de îngheț acumulatorul nu va furniza tensiunea necesară pentru o funcționare normală.
- Se recomandă demontarea înainte de sosirea iernii și după curățare depozitați într-un loc ferit de îngheț.



Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

acumulator înlocuibil:	4 x 1,2 V / 300 mAh / AA / NiMH
frecvență:	13 – 60 kHz
dimensiuni:	34 x 13 x 16 cm

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

Zvučnim i svetlosnim signalima rasteruje životinje • upotrebljivo za rasterivanje psa, mačaka, lisica, lasica i manjih glodara • signali nisu štetni za druge životinje i ljude • PIR senzor pokreta i sumraka – danju ultrazvukom a noću svetlosnim efektima i ultra zvukom rasteruje životinje • domet senzora do 8 metara i 120° • ugrađena solarna ćelija • napajanje: 4 X 1,2 V 300 mAh NiMh (AA) zamenjivi akumulator, u sklopu isporuke

Ovaj uređaj efektivno udaljava nepoželjne životinje kao što su psi, mačke, lisice, lasice i manji glodari. Uzpomoć PIR senzora pokreta uređaj danju rasteruje životinje zvučnim signalima visoke frekvencije a noću se zvuk kombinuje i sa svetlosnim signalima. Ugrađena solarna ćelija i zamenjivi akumulatori obezbeđuju mobilnost uređaju i jednostavnu upotrebu.

PUŠTANJE U RAD, RAD UREĐAJA, POSTAVLJANJE

Odpakujte proizvod i uverite se da nije oštećena u toku transporta. Odbavite poklopac uređaja bravicom (5.). Uređaj se može uključiti i isključiti prekidačem (6.) uređaj je uključen u položaju prekidača (ON). Osetljivos PIR senzora možete podesiti sa (7.). Maksimalni domet osetljivosti je oko 8 metara i 120°. Ako je domet podešen na manju udaljenost senzor će biti osetljiviji. Podešavanjem frekvencije (8.) moguće je podesiti frekvencija zvučnog signala. I. položaj 20 – 55 kHz, II. položaj 13 – 60 kHz. Uređaj je pogodan za rasterivanje navedenih životinja u oba položaja prekidača. Ako ustanovite da se životinje navikavaju na alarm, promenite frekvencijski opseg pomoću prekidača. Rasterivanjem uspomoc svetla se noći automatski aktivira.

Nakon uključjenja uređaja zatvorite poklopac i stisnite je dok se ne zavravi. Satavite stub (10.) i tm (11.).

Zabodite vrh u zemlju i postavite glavu uređaja na stub. Za zabijanje u zemlju ne koristite čekić da ne bi oštetili delove i da se ne bi deformisali tako onemogućujući sklapanje!

Za sklapanje nemojte koristiti nikakav alat da ne bi slomili delove. Delove treba spojiti do kraja i na kraju proverite dali je sve pravilno sklopljeno.

Da bi uređaj noću mogao što duže da radi prilikom postavljanja uređaj postavite na mesto gde preko dana može da dobije najviše sunca da bi se akumulatori što više napunili i obezbedili noćni rad.

Ukoliko su akumulatori prazni svetlo će početi da trepti u intervalima od 5 sekundi. Uređaj postavite na direktno sunce ili napunite akumulatore spoljnim punjačem.

Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj (na primer zimi), isključite uređaj i pažljivo očistite površinu uređaja. Uređaj skladištite na sobnoj temperaturi.

NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
- U toku sklapanja i montaže nemojte prejako stisnuti kućište uređaja!
- Kućište uređaja, pogotovo solarnu ćeliju redovno treba čistiti, obratite posebno pažnju da solarnu ćeliju ne ogrebetel!
- Zamenu akumulatora sme da radi samo odrasla osoba!
- Prilikom zamene akumulatora obratite pažnju na polaritete!
- Istovremeno koristite samo akumulatore istog tipa, proizvođača i stanja!
- Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru ili ih kratko spojati!
- Postavljanje akumulatora većeg kapaciteta ne dovodi do dužeg noćnog rada uređaja!
- Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
- Na niskim temperaturama blizu smrzavanja akumulatori već ne obezbeđuju dovoljno energije za rad uređaja.
- Preporučuje se da se pre zime sklopni uređaj, očisti se i skladišti na mestu iznad tačke smrzavanja.



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

zamenjivi akumulator:	4 x 1,2 V / 300 mAh / AA / NiMh
frekvencija:	13 – 60 kHz
dimenzije:	34 x 13 x 16 cm

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

Zvukovými signály plaší a odpuzuje zvířata • určeno k odpuzování psů, koček, lišek, kun a menších hlodavců • signalizace nepůsobí rušivě na jiná zvířata, ani na člověka • pohybový a světelný PIR senzor – ve dne plaší formou ultrazvuku, v noci ultrazvukem a světelnou signalizací • detekce pohybu až do 8 metrů a v úhlu 120° • zabudovaný solární panel • napájení: 4 x 1,2 V 300 mAh NiMH (AA) vyměnitelné akumulátory, v příslušenství

Odpuzovač zvířat poskytuje efektivní ochranu před nežádáným výskytem psů, koček, lišek, kun a drobných hlodavců. Odpuzovač díky vestavěnému PIR senzoru při detekci pohybu vydává ve dne pro zvířata rušící zvukový signál na vysoké frekvenci, v noci pak i blikající světelný signál. Díky zabudovanému solárnímu panelu a vyměnitelným akumulátorům lze odpuzovač umístit kdekoli a jeho používání nevyžaduje zvláštní pozornost.

UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ, UMÍSTĚNÍ

Výrobek vyjměte z obalu a zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození výrobku. Uvolněním uzávěru (5.) otevřete víko odpuzovače. Posuvný spínač určený k zapínání a vypínání (6.) posuňte do polohy ON, tak odpuzovač uvedete do provozu. Můžete nastavit citlivost PIR senzoru (7.). Pásmo citlivosti detekce pohybu má rozsah v úhlu 120°, v maximální vzdálenosti 8 metrů. V případě nastavení kratší vzdálenosti detekce pohybu bude senzor citlivější. Posuvným spínačem určeným k nastavení pásma frekvence (8.) zvolíte požadovanou frekvenci funkce zvukové signalizace. Frekvence zvukové signalizace v poloze I. je 20 až 55 kHz, v poloze II. pak 13 až 60 kHz. Zařízení je vhodné pro plašení uvedených zvířat v obou polohách spínače. Pokud zjistíte, že si zvířata na alarm zvykají, změňte přepínačem frekvenční pásmo. Po setmění se světelná signalizace bude zapínat automaticky, při detekování každého pohybu.

Po zapnutí vraťte víko sklopením zpátky na místo tak, abyste uslyšeli zaklapnutí. Do spodní části odpuzovače vložte tyč (10.) a zapichovací kolík (11.).

Špičku zapichnete do země, potom připevněte tyč s upevněnou částí svítidla. Při umístění kolíku do země nepoužívejte kladivo, protože byste mohli výrobek poškodit, případně zdeformovaná část by mohla znemožnit montáž výrobku!

Montáž provádějte opatrně, ručně; nepoužívejte kladívko, kleště ani jiné nářadí, kterým byste mohli snadno poškodit jednotlivé díly výrobku. Baterie je zapotřebí vkládat vedle sebe a zatlačit na doraz. Nakonec zkontrolujte smontovaný výrobek a upevnění výrobku.

Aby akumulátory byly co možná nejvíce nabitý – aby bylo zajištěno napětí potřebné k provozování v noci – je nezbytné, abyste odpuzovač umístili na slunné místo, které není ve stínu. Čím delší dobu bude odpuzovač ve dne vystaven bezprostřednímu slunečnímu záření, tím déle bude v noci funkční.

V případě snížení napětí akumulátorů budou LED diody blikat v intervalu

5 vteřin. Odpuzovač umístěte na místo, kde bude vystaven bezprostřednímu slunečnímu záření, nebo nabijte akumulátory. Nebudete-li odpuzovač delší dobu používat (např. v zimním období), vypněte jej, opatrně očistěte povrch odpuzovače, potom jej uložte na místo s teplotou nad bodem mrazu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození výrobku!
- Při montáži a umístování nevyvíjejte velký tlak na část svítidla!
- Povrch – se zvláštním přihlednutím na solární panel – pravidelně čistěte, přitom dbejte na to, abyste povrch nepoškrábali hrubými čistícími prostředky!
- Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Při výměně baterií věnujte pozornost správné polaritě!
- Nepoužívejte souběžně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití!
- Baterie je zakázáno otevírat, vhadzovat do ohně nebo zkratovat!
- Použití akumulátorů s větší kapacitou, než je předepsaná kapacita, neznamená delší provozní dobu!
- Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
- Při teplotě kolem bodu mrazu nejsou vychladlé akumulátory schopné poskytovat napětí, které je zapotřebí k fungování výrobku.
- Před zimním obdobím doporučujeme odpuzovač demontovat, vyčistit a uložit na temperované místo.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitelných baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tim je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

TECHNICKÉ PARAMETRY

vyměnitelné akumulátory:	4 x 1,2 V / 300 mAh / AA / NiMH
frekvence	13 – 60 kHz
rozměry:	34 x 13 x 16 cm

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

Učinkovito rastjeruje životinje zvučnim i svjetlosnim signalima • pogodno za odbijanje pasa, mačaka, lisica, kuna i malih glodavaca • signali ne smetaju ljudima i drugim životinjama • PIR senzor pokreta i svjetla - rastjeruje ultrazvukom danju, ultrazvučnim i svjetlosnim signalom noću • do 8 metara i 120° kut detekcije pokreta • ugrađen solarni panel

• napajanje: 4 X 1,2 V 300 mAh NiMh (AA) zamjenjive baterije, pribor

Ultrazvučni rastjerivač životinja pruža efikasnu zaštitu protiv neželjenih pasa, mačaka, lisica, kuna i malih glodavaca. Zahvaljujući ugrađenom PIR senzoru, uređaj otkriva kretanje tijekom dana i emitira uzbujujući, visokofrekventni zvučni signal, koji je nadopunjen bljeskanjem svjetla noću. Zahvaljujući ugrađenom solarnom panelu i zamjenjivim baterijama, proizvod se može postaviti bilo gdje uz bezbrižno korištenje.

MONTAŽA, RAD, POSTAVLJANJE

Raspakirajte uređaj i provjerite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. Otpustite bravicu (5.) i otvorite poklopac uređaja. Uređaj uključujemo pomeranjem sklopke za uključivanje / isključivanje (6.) u položaj ON. Možete podesiti osjetljivost PIR senzora (7.). Kut detekcije je 120°, s maksimalnom udaljenošću od 8 metara. S kraćom udaljenošću, senzor je osjetljiviji. Pomoću podešivača frekvencije (8.) odaberite frekvenciju alarma. Zvuk alarma je 20 - 55 kHz u položaju I., u položaju II je između 13 - 60 kHz. Uređaj je pogodan za plašenje navedenih životinja u oba položaja prekidača. Ako ustanovite da se životinje navikavaju na alarm, promijenite frekvencijski pojas prekidačem. Svjetlosni signal se automatski uključuje noću, svaki put kad se alarm aktivira.

Nakon uključivanja uređaja, vratite poklopac i gurnite ga dok ne klikne.

Umetnite štapni držač (10.) i šiljak (11.) na dno uređaja.

Umetnite vrh u zemlju, a zatim pričvrstite štapni držač na glavu uređaja. Ne udarajte čekićem po držaču jer to može uzrokovati oštećenja i otežati sastavljanje zbog deformiranog dijela.

Ručno i pažljivo slopite držač; nemojte koristiti čekiće, kliješta ili druge alate koji lako mogu oštetiti dijelove. Baterije moraju biti umetute ispravno. Na kraju provjerite da je ispravno montirano i pričvršćeno.

Da bi se baterija napunila što je više moguće - kako bi se osiguralo što veći napon za rad tijekom noći - potrebno ju je postaviti na sunčano mjesto bez sjene. Što je duže izloženo izravnoj sunčevoj svjetlošću, duže će djelovati.

Ako napon baterije padne, LED-ovi na uređaju trepere svakih 5

sekundi. Uređaj postavite na izravno sunčevo svjetlo ili napunite baterije.

Ako uređaj ne upotrebljavate dulje vrijeme (npr. zimi), isključite ga i pohranite na temperaturi iznad točke smrzavanja, nakon što pažljivo očistite poklopac.

UPOZORENJA

- Provjerite da li se uređaj ošteti tijekom transporta!
- Nemojte vršiti jak pritisak na uređaj tijekom montaže i ugradnje!
- Redovito čistite poklopac, posebno solarnu ploču, vodeći računa da ga ne ogrebete grubim sredstvom za čišćenje.
- Baterije smije zamijeniti samo odrasla osoba!
- Prilikom zamjene baterija pazite na polaritet.
- Ne koristite baterije različitih tipova i / ili stanja napunjenosti.
- Ne otvaranje baterije, ne bacanje ih u vatru ili kratko spajajte.
- Umetanje baterije s većim kapacitetom od navedenog ne rezultira dužim radnim vremenom!
- Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije!
- Na temperaturi koja je oko točke smrzavanja, hladna baterija ne daje napon koji bi bio dovoljan za rad.
- Prije dolaska zime, savjetuje se demontirati, očistiti i pohraniti uređaj na mjesto na kome nema mržnjenja.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitiše Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

SPECIFIKACIJA

zamjenjive baterije:
frekvencija:
dimenzije:

4 x 1,2 V / 300 mAh / AA / NiMh
13 - 60 kHz
34 x 13 x 16 cm

Producer/Gyártó/Výrobca/Producător/Proizvođač/Výrobce/Proizvođač/Producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® Kft. H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK, Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

